

Alabado sea Dios (Aláh), el Todopoderoso. Lo alabamos siempre. A Él buscamos ayuda y la protección contra el mal. La persona que recibe el camino divino, nunca se perderá y él que reciba el mal camino, nunca será guiado. Proclamo por este medio, que no hay otro digno de adoración sino Aláh sin compañeros y Muḥammad es Su Mensajero.

Las oraciones eran siempre una fuente de delicias y placer para el Profeta Muḥammad (Paz y Bendiciones de Aláh estén sobre él.) Las oraciones reflejan los hechos de los musulmanes en este mundo y si se realizan correctamente, los hechos de las personas serán bendecidas. Si no, los hechos no serán aceptados.

El Profeta Muhammad (*salaju alejji wa salam*) recibió la oración en su Gran Ascensión y esta escrito en *Hadiz Autentico* como sigue;

Gabriel tomó a Muhammad en sus alas y lo bajó al séptimo cielo. Encontró de nuevo a Moisés, que le dijo: "¿Qué te ha ordenado Dios Altísimo para tu comunidad?". Respondió: "cincuenta oraciones rituales cada día y cada noche". Moisés le dijo: "Muhammad, yo he visto a los hombres, los he conocido y puesto a prueba; los de tu comunidad son débiles y no tienen la capacidad de someterse a cincuenta oraciones. Vuelve y pide a Dios una reducción". Entonces se volvió Muhammad y pidió una reducción de diez oraciones. Volvió con Moisés y volvieron a hablar. Moisés le dijo otra vez lo mismo: su comunidad no tenía capacidad suficiente para cuarenta oraciones. Volvió atrás de nuevo y pidió otra reducción, y obtuvo diez oraciones menos. Después de haber ido cuatro veces a pedir una reducción, volvió a Moisés, y éste le mandó de vuelta tras haberle repetido las mismas palabras. Muhammad se volvió y pidió una última reducción, de tal suerte que las cincuenta oraciones quedaron en cinco. Después de haber ido cinco veces, y haber reducido a cinco las oraciones, Moisés le dijo otra vez que volviese atrás y consiguiera una reducción mejor. Entonces dijo Muhammad: "Después de todo esto me da vergüenza volver a la carga". Aceptó las cinco y se sometió. Luego, cuando dejó a Moisés, oyó una voz tras de sí: "He consolidado Mi orden y he perdonado a Mi servidor. Y el día en que creé el cielo y la tierra, hice obligatorias para tu pueblo cinco oraciones, y lo que he decretado no cambia, y recompensa cincuenta veces cada día de oraciones, diez veces cada acto bueno".

Arkhan al Islam wa Imaan

Los pilares del Islam y Los Artículos de Fe

Pilares del Islam:

El Mensajero de Aláh (*Paz y Bendiciones de Aláh estén sobre él*) indicó que el Islam está basado en cinco pilares:

- (1) **Chajadatein** (Los testimonios) *Ash-jadu anle ilaja ilAláh wa ash-jadu ana Muḥammada rasululah*. No hay otro digno de adoración más que Aláh y Muḥammad es el Mensajero de Aláh
- (2) **As-salat** (La Oración): Cinco oraciones obligatorias cada día, en perfección.
- (3) **Zakat** (La Caridad): Es una Caridad obligatorio que se paga al fin del año.
- (4) **Si-iam** (El Ayuno): Ayunar durante el mes Santo de Ramadán.
- (5) **Jhach** (La Peregrinaje): El gran Peregrinaje a la Casa de Aláh en Meca, Arabia Saudita.

Artículos de Fe, son creer en;

- (1) **Dios** {*Aláh*} (en Su Existencia, Su Unicidad, en Sus Atributos, Su adoración merecida, suplicaciones y Su derecho de legislar.
- (2) Sus **Ángeles** {*Malaikah*} (Seres creados de luz para obedecer a Aláh.
- (3) Sus **Libros** {*Kutub*} (La Torah de Moisés, los Salmos de David, el Evangelio de Jesús y el Corán de Muḥammad)
- (4) Sus **Mensajeros** {*Rusul*} (el primer de ellos era Noé y el último de ellos era Muḥammad, el Sello de los profetas)
- (5) En el **Día del Juicio** {*Yomal Ajira*} (y en dar cuentas por nuestras acciones individualmente
- (6) Y creer en el **Destino** {*Al Kader*} (en la completa autoridad de Aláh sobre el destino, sea bueno o malo)

Wudu

La Ablución

Aláh (al Él le merece toda la Dignidad y Gloria) dice;

"¡Ó creyentes! Cuando se preparan para la Oración, lávense las caras y las manos (antebrazos) hasta el codo, mojen sus cabezas con agua y lávese los pies hasta los tobillos."
(Cáp. La Mesa Servida/ Al Maida 5)

Con la revelación de este gran verso, la Ablución se volvió en un ornamento que sin, la Oración es incorrecta, y antes no se pudiera realizar la Oración. En pocas palabras, la Oración sin la ablución es falso y por lo tanto inaceptable por Aláh (el Más Alto)

El comienzo de Wudu:

Antes de la Ablución: Haga la intención para la ablución y diga:

Bismila arrah-men arRah-jim; (En el nombre de Aláh, el Compasivo, el Misericordioso) y diga: ¡Ó Aláh! Colóqueme entre los que se arrepienten y hágame uno de los purificados!. Y Comience.....

1. **Las Manos** - Lávese las manos hasta encima de la muñeca (3 veces) comenzando con la mano derecha, entrelace los dedos para permitir que la agua penetre entre ellos.



2. **La Boca** - Con la mano derecha, enjuague la boca con agua (3 veces)
3. **La Nariz** - Recoja agua con la derecha, aspiralo a tu nariz y soltarla (3 veces)

4. **La Cara** - Lávese la cara (3 veces) asegurarse de que la agua alcanza todas las partes de su cara desde donde nace el cabello.



5. **Los Codos** - Lave la mano derecha hasta el codo (3 veces) después la mano izquierda (3 veces)



6. **La Cabeza** - Limpie la cabeza desde la línea de cabellos hasta el posterior (una vez)



7. **Los Oídos** - Frote sus oídos interiores y exteriores con los pulgares (una vez)

8. **Los Tobillos** - Lávese los dos pies hasta los tobillos comenzando con el pie derecho, permitiendo que el agua penetre entre los dedos (3 veces)



Atai-amúm

Ablución simbólica

"... Y si estáis enfermos o de viaje, si viene uno de vosotros de hacer sus necesidades, o habéis tenido contacto con mujeres y no encontráis agua, recurrid a arena limpia y pasadla por el rostro y por las manos..."

(Capítulo La Mesa Servida /Maida: 6)

En caso de que no haya agua o esté escasa, necesiándose para beber, el Islam manifiesta al musulmán, como sustitución de la ablución o ducha, que es suficiente buscar tierra limpia y seca y que ponga sus manos sobre ella firmemente, sacudiéndolas para que no quede ningún grano de arena para no arañar sus manos ni cara y después pasarla por su cara y manos.

¿Qué anula la ablución?

- La evacuación de orina, excrementos y gases
- El sueño profundo
- El vómito
- Elementos que intoxiquen el cuerpo
- El desmayo o pérdida del conocimiento

Cualquiera de estas causas que invalidan el Wudu, el mismo deberá ser realizado nuevamente antes de la oración.

Al Gusúl

La ablución mayor

Consiste en el baño total del cuerpo, lavar las manos, la zona de los genitales y realizar la ablución normal. Después dejar correr el agua por todo el cuerpo, empezando por el lado derecho. Este tipo de ablución es obligatorio realizarlo en los siguientes casos;

- Quien abraza el Islam por primera vez
- Quien muere
- La mujer luego del período menstrual
- Luego del ciclo pos - parto, que puede durar menos de cuarenta días en algunos casos
- Luego de una relación marital..
- Quien eyacule durante el sueño, sea hombre ó mujer..
- Quien eyacule con orgasmo, fuera de la relación sexual

Azan

La llamada a la Oración

El Islam prescribe cinco oraciones obligatorias por día, cada una en un momento específico. En el principio de cada oración, se anuncia que " ha venido el tiempo para orar " el anunciador es llamado (*El-Muaazin*)"

Nuestro Profeta Muḥammad (PyB) dijo, "Cuando ustedes oyen el Azan, digan como el *Muazin* (llamador) dice."

- El-Muazin: *Alaaju-akbar Alaaju-akbar Alaaju-akbar Alaaju-akbar*
{Aláh es el Más Grande 4 veces} **voz alta**
- El escuchador: *Alaaju-akbar Alaaju-akbar, Alaaju-akbar Alaaju-akbar* - **voz baja**
- El-Muazin: *Ash-jadu anle ilaja ilalaah, Ash-jadu anle ilaja ilalaah*
{Atestigo que no hay otro digno de adoración más que Aláh} **voz alta**
- El escuchador: *Ash-jadu anle ilaja ilalaah, Ash-jadu anle ilaja ilalaah* **voz baja**
- El-Muazin: *Ash-jadu ana Muḥammada rasululaah, Ash-jadu ana Muḥammada rasululaah* {Muḥammad es el Mensajero de Aláh, 2 veces} **voz alta**
- El escuchador: *Ash-jadu ana Muḥammada rasululaah, Ash-jadu ana Muḥammada rasululaah* - **voz baja**
- El-Muazin: *Ja-iál al-Salaah, Ja-iál al-Salaah*
{Venga rápidamente a la Oración, 2 veces} **voz alta**
- El escuchador: *La Jaula Wala Kuwata ila bilah*
{No hay habilidad o poder sin Aláh} **voz baja**
- El-Muazin: *Ja-iál al-Falaah, Ja-iál al-Falaah*
{Venga rápidamente al Éxito, 2 veces } **voz alta**
- El escuchador: *La Jaula Wala Kuwata ila bilah*
{No hay habilidad o poder sin Aláh, 2 veces} **voz baja**
- El-Muazin: *Alaaju-akbar Alaaju-akbar*{Aláh es el Más Grande, 2 veces} **voz alta**
- El escuchador: *Alaaju akbar, Alaaju akbar* **voz baja**
- El-Muazin dice: *Le ilaja ilalah* (No hay mas divinidad que Aláh, 2 veces) **voz alta**
- El escuchador: *Le ilaja ilalah* **voz baja**

Nota: En la oración temprana de la mañana (Fayer) El llamador agrega "Asaalatu Jeirún Minal Naóm" después de "Ja-iál al-Falaah" (2 veces) significa (la oración es mejor que el sueño)

Duál/ *suplicación* después del Azan:

¡Ó Aláh Señor de esta completa religión y de esta Oración establecida, concede a Muḥammad los medios, la Virtud y el Grado Más alto y resucítalo en la posición alabada que Tú le prometiste, Tú nunca fallas en tu promesa!

Ikamatul As-salaat

La llamada de la entrada a la Oración

* Solo una vez cada frase en voz alta

- ◆ *Alaaju-akbar, Alaaju-akbar*
- ◆ *Ash-jadu Anle ilaja ilalah*
- ◆ *Ash-jadu Ana Muhammada rasululah*
- ◆ *Ja-iál al-Salaat*
- ◆ *Ja-iál al-Falaah*
- ◆ *Cade-Kamatal-Salaat, Cade-Kamatal-Salaat*
- ◆ *Alaaju-akbar Alaaju-akbar*
- ◆ *La ilaja ilalah*

As-salaat

La Oración

La cinco oraciones obligatorias son realizadas en diferentes tiempos y con diferentes unidades

<i>Nombres</i>	<i>{antes} Sunna's</i>	<i>Obligatorio</i>	<i>{después} Sunna's</i>
<i>Fa-yer</i> <i>La Alba antes del sol</i>	2 unidades	2 unidades	2 unidades
<i>Dhujor</i> <i>mediodía</i>	2 -0 -4 unidades	4 unidades	2 -0 -4 unidades
<i>A'ser</i> <i>media tarde</i>	2 unidades	4 unidades	- Nada -
<i>Mag'rib</i> <i>puesta del sol</i>	2 unidades	3 unidades	2 unidades
<i>Icha</i> <i>La noche</i>	2 unidades	4 unidades	2 unidades para <i>sunna</i> y 3 de <i>Witr</i>

Fayer- 2 unidades: recite *el-Faatijah*, después recite un capítulo (*Surah*) corto o algunos versos del Sagrado Corán en la primera y segunda unidad en voz alta; En la última unidad lea la *Altach-jud* y termine la oración con *Taslim*.

Dhujor y A'ser- - 4 unidades: recite *El-Faatijah* y un capítulo (*Surah*) corto o algunos versos del Sagrado Corán en la primera y segunda (unidad) en una voz baja. En la tercera y cuarta unidad lea solamente *Fatijah* en una voz baja; En la última unidad lea la *Altach-jud* y termine la oración con *Taslim*.

Mag'rib - 3 unidades; recite *El-Faatijah* después recite un capítulo (*Surah*) corto o algunos versos del Sagrado Corán en la primera y segunda unidad en voz alta. Después, lea la primera parte de *Altach-jud*. En la tercera unidad lea solamente *El-Faatijah* en una voz baja y después lea *Altach-jud* y termine con *Taslim*

Icha - 4 unidades; recite *El-Faatijah* y un capítulo (*Surah*) corto o algunos versos del Sagrado Corán en la primera y segunda (unidad) en voz alta. En la tercera y cuarta unidad lea solamente *Fatijah* en una voz baja; En la última unidad lea la *Altach-jud* y termine la oración con *Taslim*

Nota: En todas las oraciones puede hacer Sunnah's antes y después menos en A'ser no puede hacer después de la oración solamente antes.

La primera unidad - Raka'

Después de que usted haya logrado todas las condiciones de la oración, dirijase a la *Qiblah* (dirección) hacia a la *Kába* (el cubo en la Meca) y haga { *intención para la oración de ese momento Ni-iat,* } dirija su corazón entero a Aláh (a Él pertenece toda la Dignidad y Gloria) y realice los pasos siguientes.



(1) Comience su oración con **Takbiir** levantando sus manos paralelas a los lóbulos de los oídos, diciendo, **Alaaju Akbar** (Aláh es más Grande) esto se llama **Takbiiratul-Ijram**. Después colóquese su mano derecha sobre la mano izquierda y mirando al lugar de postración, después diga la suplicación siguiente:

Audu Bilaaji Minal Cheitan Arrayim {Mi refugio es con Dios del Condenado Satanás" y sigue con}



Bismilah arRahman arRah-jim {En el nombre de Dios el Misericordioso, el Compasivo}

Sub-janaka laajumma wa bijamdika wa tabarakas-muka wa ta'ala yadduka wa la ilaja gairuk {Tú eres Glorificado Ó Aláh, y Alabado seas. Tú nombre sea bendecido. Su Majestad es exaltado y ninguno tiene el derecho de ser

adorado más que Ti}

(2) Recite *El-Fatijah* (El capítulo de la apertura del Corán) que es:

" *Bismilah arRahman arRah-jim. Al-jamdulilaji Rab-bil alaamin. arRahjman arRah-jim. Maliki yóm mid-din. Iya-kanabudu Wa iya-ka nastaa'in. Ijdina Siratal mustaqim. Siratal lazina an-amta aleijim. Gairil Magdubi Aleijim Walad-daalin*" Amin



(3) Después de recitar **El-Fatijah** Recite un capítulo (*Surah*) corto o algunos versos del Sagrado Corán. Después diga; **Alaaju-Akbar** y se dobla poniendo sus manos en sus rodillas {**Ruku**} y repita: **Sub-jana rabbil-ial azhiim** 3 veces, significado; {*Gloria sea a mi Gran Señor y alabado sea Él.*}

(4) Enderece su cuerpo diciendo **Sami-Alaju-li-man-Jamidah**, significado: {*Aláh oye a los que lo alaban.*} Cuando se enderece completamente, usted dice **Rab-bana Walakál Jamd**, qué significa, {*Nuestro Señor, a Ud. sea alabado*}

(5) **Sash-dah** - Bajando al piso a prosternarse diciendo: **Alaaju Akbar** y después: * **Sub-jana rabil-yal A'la**, Tres veces-significado, {*Gloria sea a mi Señor, El Más Alto*}



(Nota): Su parte posterior debe estar recto mirando hacia el lugar de "Su- yud" y sus palmas con los dedos divergentes deben estar enfrente de sus rodillas. Su frente y nariz deben tocar la superficie con sus ojos abiertos.



(6) Levante su cabeza diciendo; **Alaaju akbar** y asíéntese en su pie izquierdo mientras que enderece su pie derecho a una posición vertical. Y diga "**Rab-bigh firli**" tres veces significado {*mi Señor, perdóname*}



(7) Postrase otra vez diciendo, **Alaaju akbar** Y diga, **Sub-jana rabiyal A'la**, 3 veces.



(8) Después de acabar con el segundo postración, levántese diciendo, **Alaaju-akbar**, así acabando el primer (Rakáa) Unidad.

La segunda unidad –Raka' es igual que la primera unidad (con la terminación siendo diferente).



(1) Después **Sash-dah**, manténgase en posición sentado para comenzar a recitar *al-tachajud*

*(Nota): Cuando usted alcanza y dice la frase " *Ash-jadu anla ilaja ilAláh wa Ash-jadu anna Muḥammadun wa rasululah.* " Levante el índice de su mano derecha y baje el índice después de que esta frase termine.

At-tajiyatu lilaji, was salaawatu, wattayibatu. Asalaamu aleikum ya-yujan Nabiyu warahmatulaji wa barakatu, asalaamu aleina wa ala ibadilaji salijin. Ach-jadu anla ilaja ilaláh wa Ach-jadu anna Muḥammadun abduju wa rasululah.*



Significado:

Los saludos, las oraciones y las buenas cosas de la vida pertenecen a Aláh. Paz, la Misericordia y la bendición de Aláh estén en ti, Ó Profeta. Paz, esté sobre vosotros y en los siervos devotos de Aláh. Declaro que no hay otro digno de adoración más que Aláh y declaro que Muḥammad es el Siervo y Mensajero de Aláh .

La tercer unidad –Raka' después de acabar con la segunda postración levántese diciendo: **Alaaju-akbar**

Nota. Solo recite **el Fatijah**, no mas en voz baja. Repita desde del 2 hasta 8

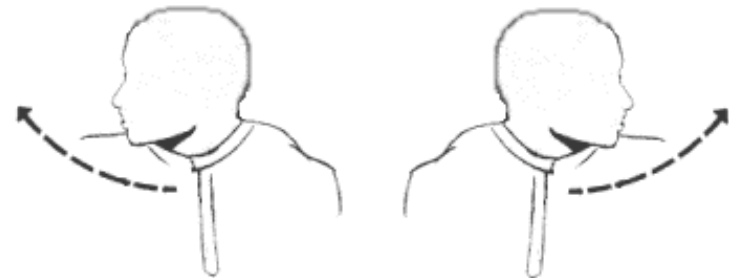
La cuarta unidad –Raka' es igual que la tercer, menos que tiene que mantenerse sentado para la terminación con **Al tashajud**.

At-tajiyatu lilaji, was salaawatu, wattayibatu. Asalaamu aleikum ya-yujan Nabiyu warahmatulaji wa barakatu, asalaamu aleina wa ala ibadilaji salijin. Ach-jadu anla ilaja ilaláh wa Ach-jadu anna Muḥammadun abduju wa rasululah. Alajumma sali ala Muḥammad wa ala ali Muḥammad, cama saleita ala Ibrajimma wa ala ali Ibrajimma in-naka Jamiidum Ma-yid. Alajuma cama baarik ala Muḥammadin wa ala ali Muḥammad cama barakta ala Ibrajimma wa ala ali Ibrajima fil aalamin in-naka Jamiidum Ma-yid"*

(7) Después de terminar **Altach-jud**, recite la suplicación: *Alajumma Inii auzu bika min azabi, Yajannam wa min azabil-kabri min, Fitnatil mah-jia wal-mamati wa min, Fitnatil masiiji-dayyal*

¡Ó Aláh! En verdad busco el refugio contigo del castigo del Infierno y del Sepulcro, de las tribulaciones de Vivir y de Morir, y el mal del Cristo Falso.

(8) Después de terminar la suplicación anterior de vuelta su cabeza de a la izquierda y diga.



"*Asalaamu Aleikum wa-Rah-matulaah*" Después dé vuelta a su cabeza a la izquierda y diga "*Asalaamu Alaikum wa-Rah-matulaah*"

significa "*Paz y misericordia de Aláh esté sobre ti*"

Capítulo 5

La conclusión de la Oración

Esta reportado que el Profeta acabando su oración, pedía perdón a Aláh tres veces; *Astag-firulah Astag-firulah, Astag-firulah* (perdona Ó Aláh) y decía:

(1) *Alajum- ma anta salaam wa minkas salaamu, Tabarakta ia Zal yalale wal-ikraam.* ¡Ó Aláh, Tú eres Paz, y de Ti es Paz, Bendito sea el Poseedor de la Majestad y Reverencia!

(2) *Le ilaja ilalaju wajdaju le charika leh. Lajul-mulku wa lajul Jamdu wa juwa 'ala kuli che' yin kadir. Alajum-ma le maya lima a'teita wa le mu'tia lima mana'ta wal lanfa'u dal-yaddi minkal-yad.*

¡No hay divinidad más Aláh, Él es el Uno, Él no tiene ningún socio! A Él pertenece todo el Dominio y las Alabanzas y Él tiene la Potencia sobre las cosas. Ó Aláh, nadie puede retener lo que Tú has dado y nadie puede dar lo que Tú has retenido. Ninguna abundancia o majestad puede beneficiar cualquier persona, de Ti es toda la abundancia y majestad. No hay fuerza ni potencia sin Aláh, ninguno tiene derecho ser adorado sino Aláh y adoramos nadie más que Aláh. A Aláh le pertenece todas las bondades y gracias, y a Él se acuerda la alabanza digna. No hay dios sino Aláh. A Él somos sinceros en la dedicación aunque los infieles lo detestan"

(3) Di: "**Sub-janalaah**" (Gloría sea Aláh) treinta y tres veces en voz baja"
"**Aljamdulilaah**" (Alabado sea Aláh) treinta y tres veces en voz baja,"
"**Alaaju akbar**" (Aláh es el Más Grande) treinta y tres veces en voz baja"

(4) Di: *Le ilaja ilalaju wajdaju le charika leh. Lajul-mulku wa lajul Jamdu wa juwa 'ala kuli che' yin kadir* ¡No hay otro digno de adoración sino Aláh. Solamente Él no tiene ningún socio, a quien el dominio pertenece, al cual la alabanza es debida. " Una vez para terminar cien!

(5) Recite **Al-Ih'las** (*Kul-ju Alaaju Ajad*) **Al-Falak** (*Kul Auzu birab-bil Falak*) y **An-Nas** (*Kul Auzu birab bin-Naas*) y una vez para cada uno.

(6) Recite el verso siguiente del Sagrado Corán (2:255 *Ayatul-Kursi*- Versiculo del Asiento):

Alaaju-- la ilaja ila jua-al-Ja-iu-l-Qa-ium; la ta'k dhu-ju sinatun wa la naum; la-ju ma fis-samawati wa ma fil-ard; man dha-lazhi yashfa'u 'inda-ju ila bi izni-ji; ya'lamu ma baina aidi-jim wa ma jhalfa-jum wa la yuji-tuna bi-chai'im-min 'ilmiji ila bi-ma cha'a; wasi'a kursi yu-ju-s-samawati wal-ard wa la ya'udu-ju jifzu-juma wa juwa-l-'Aliyu-l-Azim.

"¡ Aláh!--No hay otro digno de adoración sino Él, el Viviente, la Fuente Auto subsistente de Todo Ser. Ni la somnolencia ni el sueño se apoderan de Él. Suyo es cuanto hay en los cielos y cuanto hay en la tierra. ¿Quién puede interceder ante Él, si no es con Su permiso? Conoce lo qué está manifiesto ante los hombres y lo que les está oculto, mientras que ellos no abarcan de Su conocimiento sino aquello que Él quiere [qué abarquen]. Su Trono se extiende sobre los cielos y sobre la tierra, y el mantenimiento de estos no le fatiga. Y Él es el Altísimo, el Grandioso"

Agregue la suplicación siguiente después de las oraciones de Mag-rib y de Fayer

(1) Di: *Le Ilaaja ilalaju wajdaju le charika leh. Lajul-mulku wa lajul Jamdu wa juwa 'ala kuli che-yin kadir.*

"No hay otro digno de adoración sino Aláh. Solamente Él no tiene ningún socio, a quien el dominio pertenece, al cual la alabanza es debida. "Una vez para terminar cien. (diez veces)

(2) Recite *Al-ih las, Al-Falak, y an-Nas* (tres veces)

(3) Después de terminar la oración de Fayer, suplicate: " Ó Aláh, le pido sabiduría de Usted que es beneficioso y el sustentante que es bueno, y los hechos cuáles son aceptables."

Capítulo 6

El Sagrado Corán

Transcripción de algunos capítulos (*Sura's*)

Al-ih'las (La Pureza 112)
Bismilah arRahmen arRah-jim

- (1) *Kul-ju Alaaju Ajad*
Di: Aláh es Uno
- (2) *Alaaju Somad*
Aláh, el Eterno Absoluto
- (3) *Lám ialed, Wa lám iuled,*
No engendra, ni ha sido engendrado
- (4) *Walám iakúl-lajun Kufuwan ajad*
No existe nada comparable a Él

Al-Falak (El Amanecer, 110)
Bismilah arRahmen arRah-jim

- (1) *Kul Audu birab-bil Falak*
Di: Me refugio en el Señor del amanecer
- (2) *Miin charri maajalak*
del mal de lo que Él ha creado
- (3) *Wa miin charri ghasikiin iza wakab*
del mal de la oscuridad cuando desciende
- (4) *Wa miin charrin-nafazati, fil-ukad*
del mal de aquellos que soplan en nudos
- (5) *Wa miin charri jasadin , iza Jasad*
y del mal del envidioso cuando envidia

An-Naas (La Humanidad)
Bismilah arRahmen arRah-jim

- (1) *Kul Auzu birab-bin-Naas*
Di: Me refugio en el Señor de los hombres
- (2) *Malikiin-Naas*
el Soberano de los hombres
- (3) *Ilaajiin-Naas*
el Dios de los hombres
- (4) *Min charril waswasil Jhan-Naas*
del mal del susurrador huidizo
- (5) *Alazi yuwaswasufi suduriin-Naas*
qué susurra en los corazones de los hombres
- (6) *Min al-Yin`naati wan-Naas*
de los Genios y también de los hombres

Al Aser (por los Tiempos)
Bismilah arRahmen arRah-jim

- (1) *Wal asri*
¡Por el Tiempo!
- (2) *In-naal, Insaana, lafii-jusrii*
Que es cierto que el hombre está en pérdida
- (3) *il-lal-lazina amaanu wa amilus salijati,*
Pero no así los que creen, llevan a cabo las acciones de bien
- (4) *Wa tawasu biljak-ki wa tawasu bissaber*
Se encomiendan la verdad. Y se encomiendan la paciencia

Vocabulario Arabe-Español

Aláh [*Al-lah, Alá, Allah*].- Lit. "El Dios" el nombre apropiado para Dios en el Islam. Jesús usaba *Aláha*, siendo que el hablaba Arameo, los Cristianos Árabes y Arameos usan hasta este día *Aláha*.

Alim *sing. Ulama pl.* - Escolar (es) Persona que maneja todos los aspectos de la religion

Ájira.- La otra vida, el más allá, la vida eterna.

Amana.- Depósito o responsabilidad confiada a alguien para su entrega y cumplimiento correctos. Puede ser de tipo material o espiritual. Por ej.: un dinero, una casa, una tierra, el *salat*, el ayuno, la vida... Todo ello es *amana*.

Al Masih ad-Dajjal: *Anticristo, El Mesías Impostor*. Su llegada causará terror y coincidirá con el final de los tiempos y con la llegada del profeta Jesús, sobre él la paz, como una de las grandes señales de la llegada de la Hora.

Ansár.- Lit. Auxiliar - Término con el que se designa a aquel musulmán residente en Medina, que recibió y ayudó al Mensajero de Allah, que Él le bendiga y le conceda paz y que se ofreció para acoger a los emigrantes (Muháyirun) que llegaron de Meca y hubo quienes se hermanaron de forma que compartieron todo con ellos.

A'ser: tarde, particularmente, la oración obligatoria de la tarde.

As- Siyam: Ayuno.

At-Tur: "El Monte", Sura 5 del Qur'an, se refiere al Monte Sinaí, donde Allah reveló la Tawra (Ver más arriba), al Profeta Musa, sobre él sea la paz.

Ayat.- Signo, versículo del Corán que cada conjunto de ellos forman una *sura* o capítulo.

Bani: Lit. hijos, una tribu.

Bani Isra'il : La tribu de Isra'il.

Báraka.- Bendición. Atribuida a personas, lugares y cosas, que por su finalidad se desprende de ellos algo especial.

Bayá.- Testimonio de fidelidad otorgado al emir o mandatario como prueba de obediencia.

Bida: Innovación

Califa.- Lit. sucesor. El hombre es califa (*jalifa*) en la Tierra nombrado por su Señor Allah para que se sirva adecuadamente de todos sus bienes.

Dawa.- El acto de llamada al *Din* del Islam, propagación del mensaje revelado por Allah a su Profeta Muhammad, sobre él la paz.

Dhikr.- Lit. recuerdo. En sentido general, toda adoración es *dhikr*. En general se ha llegado a asimilar a la invocación.

Din.- La transacción vital. Lit., deuda o situación de cambio entre dos partes, en este caso el Creador y el creado. Allah dice en el Corán: "Ciertamente, el *Din* ante Allah es el Islam." Es el método de conducta o la guía del Islam por la que se rigen todos los musulmanes, basado en el Corán y la *Sunna*.

Duá.- Invocación o petición a Allah.

Dhuhur.- Mediodía. Oración que se realiza a partir de cuando el sol comienza a descender del cenit y hasta que llegue la de *Ásar* o de media tarde.

Dunia.- Lit. cercana. Este mundo efímero, la vida de acá.

Emir.- De la raíz árabe *a-ma-ra*: mandar, ordenar. Mandatario.

Faqih, fuqaha: Hombre instruido en el conocimiento del fiqh (ver debajo), que en virtud de sus conocimientos, puede emitir un juicio legal (fatwa).

Fard: Obligatorio

Fatwa.- Veredicto emitido de acuerdo a la *Sharía* islámica en una situación nueva, para tener en cuenta el comportamiento a seguir. El que lo emite es el *mufti*.

Fayar.- Alba, amanecer. Oración que se realiza momentos antes del amanecer.

Fiqh: Ciencia de la aplicación de la Shari'a.

Fitna. - Prueba a la que se ve sometido todo musulmán, ante la mujer por su belleza o un conflicto por ejemplo. La *fitna* la representa, en general, todo aquello que pueda ser motivo de conflicto, como dice Allah: "Vuestras riquezas e hijos son *fitna*".

Fitra. - Representa un estado de pureza primigenia o la naturaleza propia de cada ser. Y en un sentido más amplio quiere decir, la facultad innata de reconocer la existencia y la unicidad de Allah.

Futur. - Alimento y bebida para romper el ayuno. Puede ser de leche y dátiles que se toman justo al ponerse el sol.

Gusul. - Ablución mayor que consiste en el lavado de todo el cuerpo de arriba abajo y de derecha a izquierda. Y como medio de conseguir la purificación que nos permita hacer el *salat*. Se necesita obligatoriamente después de una relación conyugal y voluntariamente para acudir al *yumua*, por ejemplo.

Hadiz. - Es una verdadera ciencia islámica que estudia la transmisión del conocimiento recogido de una generación a otra hasta llegar al Profeta Muhammad, la paz sea con él, y que enseñó todo tipo de comportamiento humano en forma de dichos, hechos, y los hechos de sus compañeros que él aprobó. Su catalogación de mayor a menor es de *Sahih* (correcto); *Hasan Sahih* (Bueno correcto); *Hasan* (Bueno); *Daif* (Débil). Catalogación efectuada según se haya observado un defecto en un elemento de la cadena de transmisión del *hadiz*. Aunque se puede decir que el significado de todos ellos es correcto.

Jalal. - Lícito. Atribuido a todo aquello que está permitido hacer por la ley islámica. Se aplica también a todo lo que se puede comer y beber.

Haram. - Ilícito. Contrapuesto a *halal*, lo que no está permitido hacer, como tampoco comer ni beber.

Hásana. - Recibe este nombre toda buena acción, al contrario que la falta, servirán de contrapeso a nuestro favor en la Balanza el Día del Juicio.

Jiyra. - Emigración, separación. La *Hiyra* más conocida fue la realizada por los musulmanes de Meca a Medina, hecho que marca el comienzo de la Era Islámica. Si bien anteriormente se produjo otra al *Habasha* (Etiopía). Ocurrió debido a la imposibilidad que tuvieron los musulmanes de practicar el Islam en su tierra por la persecución a que se vieron sometidos.

Id: Fiesta. Hay dos fiestas principales en el año musulmán, el primer día de las cuales se rezan las oraciones de *Id*.

Id al-Adha: Fiesta de cuatro días durante el tiempo de Hayy. El *Id* del (mas grande) Sacrificio, empieza el día décimo de *Dhul Hiyya*, (el mes del Hayy), el día en que los peregrinos están sacrificando sus animales.

Id al-Fitr: Fiesta de tres días después del mes del ayuno (*Ramadán*).

Ihsan: El estado del que es hasan (Excelencia)

Ikama. - La llamada para formar las filas y comenzar el *salat*.

Imám. - Esta palabra procede de *amám*, que significa frente a, delante de. Y el *imám* será el musulmán que se colocara en el *mihrab* de la mezquita, delante de las filas de musulmanes para dirigir el *salat*. Uno de los requisitos para serlo es el de mayor conocimiento del Corán. El dueño de una casa será el imám cuando se reza en ella, a menos que éste conceda el preciado honor a alguien de conocimiento o de su confianza.

Imán. - Creencia, fe. Comprende seis partes principalmente: Creer en Allah y el último Día, en los ángeles, en los libros revelados, en todos los enviados, y creer en el Decreto sea bueno o malo.

Isa ibnu Maryam: Jesús hijo de María

Icha. - Última de las cinco oraciones del día, que se hace dentro del primer tercio de la noche.

Jhulafa ar-Rachidun: los Jálifas rectamente guiados: Abu Bakar, Omar, Osmin y Ali, que Allah esté complacido con todos ellos.

Jutba. - Discurso, exhortación, consejo, palabra basada en las fuentes del Corán y de la *Sunna*, que dirige, normalmente, el *imám* en la mezquita y subido en el *mimbar* a los musulmanes asistentes al *salat* del *yumua*.

Kufur. - Incredulidad, o la capacidad de negar y cubrir la Realidad de Allah. El Anticristo aparecerá con la raíz de esta palabra escrita en su frente: *Ka-Fa-Ra*. Y todo el que posea esta capacidad se denomina *káfir* o infiel.

Maz-jab: Escuela de Jurisprudencia {*Fiqh*}. Hay cuatro *Maz-jabs* sunnis principales: Janafi, Maliki, Chafi y Janbali.

Magrib: Puesta del sol, lit. el oeste. La oración de *magrib*, justo después de la puesta del sol.

Makruh: Algo desaprobado, sin estar prohibido.

Mas-yid: Una mezquita, lit. un lugar de sajdá

Mas-yid al-Jaram: la Mezquita Protegida, nombre de la mezquita construida alrededor de la Ka'ba en el Jaram en Mecca

Mihrab:.- Especie de concavidad u hornacina orientada en la *quibla* en la que se coloca el *imám* para dirigir su oración y provoque una resonancia hacia atrás de forma que pueda ser oída su recitación con claridad.

Mimbar:.- Originalmente el *mimbar* lo constituía un tronco de palmera sobre el que se colocaba el Profeta Muhammad, la paz sea con él, para dirigir la palabra a sus compañeros especialmente en la *jutba* del *yumua*. Actualmente en las mezquitas se emplean como *mimbar* unos escalones con pasamanos, rematados por un rellano y coronados por un arco y otros adornos.

Muazzin: Quien llame el azan, la llamada a la oración.

Muminun:.- Es el plural de *mumin* y equivale al musulmán (*muslim*) en cuyo corazón ha entrado el *imán* (fe).

Muyahid:.- Combatiente por la causa de Allah. Pl. *Muyahidin*.

Quibla:.- Dirección hacia la cual se orienta el *salat*. La *quibla* actualmente es hacia la Kaaba en la Mezquita Sagrada de Meca. Hubo un tiempo en que estuvo en la Mezquita del Ouds en Jerusalén.

Quraish: Una de las grandes tribus de Arabia. El Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y le conceda paz, perteneció a ella.

Raka:.- Cada unidad del *salat* que incluye las posiciones de pie, inclinado, postrado y sentado.

Ramadán:.- Mes noveno del calendario lunar islámico prescrito para ayunar obligatoriamente en él los musulmanes.

Riba: Usura.

Ruh: Pl. arwah. El espíritu.

Ruku: Inclinación, más concretamente la postura inclinada de la oración.

Sádaqa:.- Limosna y toda buena acción en general. Glorificar a Allah (decir *Subjana Allah*) es *sádaqa*, aconsejar a alguien que no haga daño es *sádaqa*, y dar algo por insignificante que nos parezca es *sádaqa*.

Sash-da: El acto de postrarse, concretamente en la oración.

Sahaba:.- Compañeros del Profeta Muhammad, Allah esté complacido con todos ellos, testigos directos y transmisores de la guía y enseñanzas del Profeta, la paz sea con él. Hoy día son un verdadero ejemplo para todos los musulmanes por su conducta ejemplar.

Sahur:.- Comida de gran contenido energético que se suele hacer antes de comenzar el ayuno, el cuál se termina con el *futur*.

Salat:.- Oración, ruego, bendición de Allah. Es el segundo pilar del Islam y constituye su columna principal. El *salat* está prescrito de forma obligatoria cinco veces al día y en momentos concretos: antes del amanecer, al mediodía, a media tarde, al ponerse el sol y en el primer tercio de la noche.

salih: Pl. salihun. Hombre espiritualmente desarrollado.

Samúm:.- Nombre del Fuego.

Shahada:.- Testimonio que declara con su lengua una persona ante Allah como paso previo para entrar en el Islam. Y se lo toma un musulmán de su mano y delante de al menos dos testigos. Es el de "*La ilaha illa Allah*" (No hay otro dios sino Allah) y de "*Muhammad rasulu Allah*" (Muhammad es el mensajero de Allah). Se usa como sentido del que busca morir en el combate por la causa de Allah.

Shahid:.- Es la categoría, ante Allah, del que muere por la causa de Allah. Representa el grado más elevado del Jardín.

Shaitán:.- Satán, el diablo (*Iblis*).

Sharía:.- Lit., una carretera. Es el modelo social de una gente basado en la revelación

de su Profeta. La última Sharía de la historia es la de Islam. Esta deroga todas las sharías previas. Ley en general.

Shirk.- Idolatría. Estado grave de desobediencia a Allah del que toma otros dioses aparte de Él para su adoración.

Sunna.- Este término se corresponde con el método a seguir según la práctica del Profeta Muhammad, la paz sea con él, la cual está recogida en el *Hadiz*. A veces, lo constituyen informaciones, otras recomendaciones e incluso otras son mandatos.

Sultán.- Gobernador y autoridad en general.

Sujud: La posición de postración, especialmente en las oraciones.

Sura.- Capitulo del Corán, el cuál está dividido en 114, que a su vez se dividen en *ayat*.

Tafsir.- Principalmente se designa con este término el libro o conjunto de libros que explican los significados del Corán, escritos por grandes hombres que han dedicado su vida a su estudio. Podemos citar como uno de los de mayor prestigio el *tafsir* de *Al-Qurtubi*.

Tahayyud.- Oración de la noche (*qyyamu-l-lail*), que se hace de dos en dos *rakas* antes del *fayar*.

Takbir: El dicho de Allahu Akbar, Allah es el Más Grande. La oración empieza con un takbir.

Taqwa: Temor de Allah, el que inspira a una persona a estar en guardia contra la acción equivocada y deseoso de acciones que le complazcan.

Tarawih: Oraciones extra de la noche durante el mes de ayuno (Ramadan), para recitar el Qur'an lo más completamente posible, o completamente.

Tashahjud: Lit. hacer shahada. En el contexto de la oración, es una fórmula que incluye la shahada. Se dice en la última posición sentada de cada ciclo de dos *raka*.

Taslim: Dar el saludo islámico de "As- salamu alaykum", "paz sea con vosotros". La oración termina con un taslim.

Tawba: Volver a la acción correcta después del error.

Tawra: la revelación recibida por el profeta Musa, sobre él sea la paz, en el monte

Sinaí. (Ver at- Tur debajo).

Tayammum.- Purificación que se realiza con tierra pura y a falta de agua como condición previa para el *salat*.

Umma.- Pueblo, nación. De la raíz madre.

Umra: La peregrinación Menor, que puede realizarse en cualquier época del año.

Wajib: Parte necesaria de la *shari'a*, pero no obligatoria.

Witr: Lit. impar, un solo *rak'a* que hace impar el número de la *sunna*. Es considerado *wajib* (Ver arriba).

Wudú.- Ablución menor que se realiza como condición indispensable para hacer el *salat* y como una purificación de las faltas cometidas.

Yahannam.- Grado más bajo del Fuego. Infierno.

Yahilia.- Periodo histórico preislámico, en el cuál se hallaba el pueblo árabe sumido en la ignorancia y el caos social, que con la llegada del Islam se abolieron gran parte de costumbres y usos de vicio y depravación.

Yanaba: Estado impuro por el cual una persona necesita una *ghusl*.

Yamáa.- Comunidad, asociación o grupo de musulmanes que se juntan para rezar, estudiar el Din...

Yihad.- Lucha por la causa de Allah. Puede ser mayor y menor, según se de la propia vida y riqueza por la causa de Allah, o se combatan los caprichos y apetitos del *nafs*.

Yumua.- Viernes y especialmente hace referencia a la celebración especial en dicho día y en la mezquita al que acuden los musulmanes perfumados y vestidos con sus mejores ropas.

Zakat.- Impuesto obligatorio, purificación. Es el tercer pilar del Islam, que consiste en pagar el dos y medio por ciento de la riqueza acumulada en un año, y se entrega a los pobres, huérfanos, viudas, viajeros, y necesitados en general.

ZamZam: El pozo del *Haram* de Makka.